

## School Fees Policy سياسة الرسوم المدرسية

### - School Agreement Parent

### اتفاقية أولياء الأمور والمدرسة

Dear Parents,  
To ensure the efficiency of our school, rules and policies have been developed and implemented. Parents are requested to sign this agreement, which contains shared commitments between the school and parents.

مذكرة قواعد وقوانين التعاون بين المدرسة وأولياء الأمور للتأكد من رفع مستوى كفاءة مدرستنا فقد وضعت بعض القواعد والالتزامات المشتركة بين المدرسة من ناحية وأولياء الأمور من ناحية أخرى، الرجاء من أولياء الأمور التوقيع على الاتفاقية.

1-For new admissions, a one-time, **non-refundable** registration - fee of QR 515 (Preschool to Year 6) is to be submitted.  
- Registration fee is non-refundable

1- عند التحاق أي تلميذ جديد بأكاديمية إديسون يتم دفع رسوم تسجيل وقدرها ( 515 ريال قطري) وذلك للتسجيل من مرحلة الروضة الى الصف السادس .  
- رسوم التسجيل غير قابلة للاسترداد .

2-An annual seat reservation fee of **QR 2500 Non-refundable** needs to be deposited. This amount will be deducted from the Term 1 fees.

2- يتم سداد رسوم حجز مقعد سنوياً قدرها ( 2500 ريال قطري) ويتم خصمها من رسوم الفصل الدراسي الأول .  
-رسوم حجز المقعد غير قابلة للاسترداد .

3-Non-payment of registration fees may result in the cancellation of the child's registration.

3- عدم سداد رسوم حجز المقعد يترتب عليه الغاء التسجيل.

#### 4-Tuition fees policy

School fees must be submitted in two installments of equal amounts latest on the below dates:  
• First Installment: 15 August  
• Second Installment: 24 November  
- Should the fees not be paid by the dates specified, the school will follow the rules and regulations.

4- سياسة تسديد الرسوم الدراسية :  
يتم دفع الرسوم الدراسية على دفعتين متساويتين طبقاً للمواعيد التالية :  
- الفصل الدراسي الأول : 15 أغسطس  
- الفصل الدراسي الثاني : 24 نوفمبر  
- إذا لم يتم دفع الرسوم في المواعيد المحددة، ستتخذ المدرسة الاجراءات وفق القوانين المتبعة لديها.

5- Parents has the freedom to choose to pay the tuition fees for the academic semester or academic year in full in cash, or bank transfer.

5- لولي الامر حرية الاختيار في أن يسدد الرسوم الدراسية للفصل الدراسي او العام الدراسي كاملاً نقداً أو تحويل البنكي .

6- In the event that the parent does not commit to pay the fees and late financial dues, the school is entitled to take the following procedures:

6- في حالة عدم التزام ولي الامر بدفع الرسوم و المستحقات المالية المتأخرة يحق للمدرسة أن تتخذ ما يلي :

- A - To refrain from submitting the student's reports to for the unpaid semester.  
B - Refuse admission of the student for the following academic year, and  
C - block/prevent the student from moving to another school until all the fees are fully paid.

- (أ) عدم تسليم الطالب أو ولي الأمر التقارير الدراسية عن الفصل الدراسي الغير مسدد .  
(ب) عدم تسجيله للعام الدراسي الجديد .  
(ج) عمل (حظر) للطالب وعدم نقلة الى مدرسة اخرى لحين سداد جميع الرسوم المستحقة .

#### 7-Withdrawal/Cancellation:

In case you wish to cancel the registration or withdraw your child from the school, a Withdrawal Form must be filled in and sign with the school office.

#### 7- الغاء التسجيل / الانسحاب :

في حالة الرغبة في الغاء التسجيل أو الانسحاب فانه يجب على ولي الامر تعبئة و توقيع نموذج الانسحاب الخاص بالمدرسة .

8- Students of Edison International Academy who transfer to any other school and wish to return back will be required to pay the non-refundable registration fees.

8- في حالة انتقال الطالب من أكاديمية إديسون إلى أي مدرسة أخرى وورغب في العودة فإنه يترتب عليه دفع رسوم التسجيل مجدداً.

<p>9- If a student was absent for 10 days from beginning of Term One without prior notification, the student loses his seat and the reservation fees will not be refunded.</p>	<p>9- في حالة عدم حضور الطالب وتغيبه عن الدوام المدرسي لمدة عشرة أيام دراسية في بداية العام الدراسي دون اخطار المدرسة (خطياً) سيفقد الطالب مقعده ولا يسترد رسوم حجز المقعد.</p>
<p><b>10- Withdrawal/Cancellation period :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fees are deducted according to the following:</li> </ul>	<p><b>10- الانسحاب / الالغاء :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يتم خصم الرسوم وفقاً للتالي :</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Before the beginning of the first day of term one.</li> </ul>	<p>• قبل بدء الفصل الأول</p> <p>• نسبة الرسوم المخصومة من باقي القسط</p> <p>• يخصم حجز المقعد</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In the event of withdrawal during the month from the beginning of the semester, the percentage of school days will be deducted.</li> </ul>	<p>• في حال الانسحاب خلال الشهر من بداية الفصل الدراسي يتم خصم نسبة ايام التمدرس</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In the event of withdrawal after a month has passed since the beginning of the semester, the full fees are due</li> </ul>	<p>• في حال الانسحاب بعد مرور شهر على بداية افصل الدراسي تستحق كامل الرسوم .</p> <p>No amount Refunded</p> <p>لا تسترد الرسوم الدراسية</p>
<p>11- Parents will not be allowed to re-register their child for the next academic year at Edison International Academy, if the all fees for the Academic year are not paid.</p>	<p>11- لن يسمح لأولياء الأمور بإعادة تسجيل أبنائهم في الاكاديمية للعام الدراسي المقبل إذا لم يتم تسديد جميع الرسوم الدراسية أو أي مستحقات مالية.</p>
<p>12- If a student has been accepted during the first half of a term, the fees for the term must be paid in full (according to the fee schedule)</p>	<p>12- إذا تم قبول الطالب خلال النصف الاول من الفصل الدراسي يتم دفع قسط الفصل الدراسي بالكامل.</p>
<p>13- If a student has been withdrawn after the beginning of the second or third term, the fees for the term must be paid in full (according to the fee schedule).</p>	<p>13- في حال انسحاب الطالب بعد بداية الفصل الثاني أو الثالث يقوم ولي الأمر بسداد رسوم الفصل كاملاً.</p>
<p>14- After students receive their books, book fees are non-refundable. Further, the schoolbooks cannot be returned after having been given to the student.</p>	<p>14- في حالة استلام الكتب الدراسية لا يجوز اعادتها أو استرداد قيمتها.</p>
<p>15- Bus fees are paid in advance. Vacations are not deducted from the school bus fees.</p> <p><b><u>School bus fees non-refundable</u></b></p>	<p>15- في حالة الاشتراك بالباص يتم دفع اشتراك الباص مقدماً و لا يتم خصم الاجازات من رسوم الباص المدرسي.</p> <p><b><u>رسوم الباص غير قابلة للاسترداد .</u></b></p>
<p><b>16 . Uniform fees (QR 1030):</b></p> <p>While school uniform is compulsory at Edison International Academy, it is not obligatory to purchase the appropriate uniform from the school.</p> <p><b><u>School uniform fees non-refundable</u></b></p>	<p><b>16- رسوم الزي المدرسي ( 1030 ) :</b></p> <p>ضرورة التزام الطالب/ الطالبة بالزي المدرسي مع العلم بأن ولي الأمر له حرية الاختيار في شراء الزي من المدرسة أو توفيره من الخارج طبقاً لنفس مواصفات الزي المدرسي.</p> <p><b><u>رسوم الزي المدرسي غير قابلة للاسترداد.</u></b></p>

<p>17 -The school reserves to increase the school fees as it may deem necessary (any increase is subject to prior approval from the Ministry of Education and Higher Education of the State of Qatar).</p>	<p>17- تحتفظ الأكاديمية بحقها في زيادة الرسوم المدرسية حسب ما تقتضيه الضرورة بعد موافقة وزارة التعليم والتعليم العالي</p>
<p>18 - In case the parent fails to provide the school with a medical report from a certified government entity of the student condition, The school has the right to discontinue the registration and/or reject any student and not to register him/her in the coming year if it is revealed that he/she has special needs and request to transfer him to another school which is licensed to receive students with special needs</p>	<p>18- يحق للمدرسة عدم قبول استمرار تسجيل الطالب وطلب تحويله إلى مدرسة أخرى وعدم تسجيله للعام الدراسي القادم في حال تبين أن الطالب من ذوي الاحتياجات الخاصة ويتطلب وضعه أن يكون في برنامج ذوي الاحتياجات الخاصة لمدرسة مرخصة لهذه الفئات بعد فشل ولي الأمر تزويد الإدارة المدرسية بتقرير تشخيص حالة من جهة حكومية معتمدة .</p>
<p>19 - The parents, on behalf of the child, agree to commit and adhere to all school polices, in particular the policy of pass and fail.</p>	<p>19- يتعهد ولي الأمر نيابة عن أبنائه بالموافقة والتقييد بجميع سياسات المدرسة ومن ضمنها سياسات النجاح والرسوب والاعادة.</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>Acceptance:</u></b></p> <p>I, legal guardian of student....., have read and fully understood the points set out in this document, concerning Edison International Academy's fee structure for the academic year, have received a complete copy of the policy of expenses, and agree to pay all expenses and fees in accordance with the policy. The school has the right to take any appropriate measures in case of late payment charges and without notice or warning.</p> <p>Parent Name: .....</p> <p>Signature: .....</p> <p>Date: .....</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>إقرار ولي الأمر</u></b></p> <p>أقر أنا ولي أمر التلميذ..... أنني على دراية كاملة بالرسوم المدرسية وبأنني تلقيت نسخة من سياسة المصروفات المدرسية كاملة وأتعهد بسداد الرسوم المدرسية وفقا لسياسة الرسوم المتفق عليها كما أقر بأحقية إدارة الأكاديمية في اتخاذ ما تراه مناسبا من إجراءات في حالة التأخير عن سداد المصروفات المدرسية وذلك دون حاجة إلي تنبيه أو إنذار، وهذا إقرار مني بذلك.</p> <p>اسم ولي الأمر : .....</p> <p>التوقيع : .....</p> <p>التاريخ : .....</p>